

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2008 Nr. 40

A. TITEL

*Overeenkomst tot instelling van samenwerking en een douane-unie
tussen de Europese Economische Gemeenschap en haar Lid-Staten,
enerzijds, en de Republiek San Marino, anderzijds;
(met Bijlage en verklaringen)
Brussel, 16 december 1991*

B. TEKST

De Nederlandse tekst van de Overeenkomst, met Bijlage en verklaringen, is geplaatst in *Trb.* 1992, 77.

Zie voor de tekst van het bij de Overeenkomst behorende Protocol van 4 mei 2005 in verband met de toetreding van nieuwe lidstaten tot de Europese Unie, *Trb.* 2005, 247.

Op 20 november 2007 is te Brussel een Protocol bij de onderhavige Overeenkomst tot stand gekomen in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie. De Nederlandse tekst¹⁾ van dit Protocol luidt als volgt:

¹⁾ De Bulgaarse, Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse tekst zijn niet afgedrukt.

Protocol bij de Overeenkomst tot instelling van een douane-unie en samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek San Marino, inzake de deelname, als overeenkomstsluitende partijen, van de Republiek Bulgarije en van Roemenië, op grond van hun toetreding tot de Europese Unie

het Koninkrijk België,
de Republiek Bulgarije,
de Tsjechische Republiek,
het Koninkrijk Denemarken,
de Bondsrepubliek Duitsland,
de Republiek Estland,
Ierland,
de Helleense Republiek,
het Koninkrijk Spanje,
de Franse Republiek,
de Italiaanse Republiek,
de Republiek Cyprus,
de Republiek Letland,
de Republiek Litouwen,
het Groothertogdom Luxemburg,
de Republiek Hongarije,
Malta,
het Koninkrijk der Nederlanden,
de Republiek Oostenrijk,
de Republiek Polen,
de Portugese Republiek,
Roemenië,
de Republiek Slovenië,
de Slowaakse Republiek,
de Republiek Finland,
het Koninkrijk Zweden,
en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

(hierna „de lidstaten” genoemd)
vertegenwoordigd door de Raad van de Europese Unie, en
de Europese Gemeenschap,
eveneens vertegenwoordigd door de Raad van de Europese Unie,
enerzijds, en
de Republiek San Marino, anderzijds,

Gelet op de Overeenkomst tot instelling van een douane-unie en samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek San Marino van 16 december 1991 (hierna „de Overeenkomst” genoemd), die op 1 april 2002 in werking is getreden,

Gelet op de toetreding van de Republiek Bulgarije en van Roemenië (hierna „de nieuwe lidstaten” genoemd) tot de Europese Unie op 1 januari 2007,

Overwegende dat de nieuwe lidstaten partijen bij de Overeenkomst dienen te worden,

Overwegende dat de Raad van de Europese Unie bij het Toetredingsverdrag de bevoegdheid wordt verleend om namens de huidige lidstaten en de nieuwe lidstaten een protocol betreffende de toetreding van de nieuwe lidstaten tot de Overeenkomst te sluiten,

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel 1

De nieuwe lidstaten worden partij bij de Overeenkomst.

Artikel 2

De titel van de Overeenkomst wordt vervangen door:
„Overeenkomst betreffende samenwerking en een douane-unie tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek San Marino, anderzijds”.

Artikel 3

Dit protocol maakt van de Overeenkomst een integrerend deel uit.

Artikel 4

1. Dit protocol wordt door de Raad van de Europese Unie, namens de lidstaten en de Europese Gemeenschap, en door de Republiek San Marino overeenkomstig hun eigen procedures goedgekeurd.

2. De partijen stellen elkaar in kennis van de voltooiing van deze procedures. De akten van goedkeuring worden nedergelegd bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

Artikel 5

Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de eerste maand volgende op de datum waarop de laatste akte van goedkeuring is nedergelegd.

Artikel 6

De Overeenkomst en de daaraan gehechte verklaringen zijn opgesteld in de Bulgaarse en de Roemeense taal²⁾.

Zij zijn aan dit protocol gehecht en zijn met de teksten in de andere talen waarin de Overeenkomst en de daaraan gehechte verklaringen zijn opgesteld, gelijkelijk authentiek.

Artikel 7

Dit protocol is opgesteld in tweevoud in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

GEDAAN te Brussel, de twintigste november tweeduizend zeven.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2003, 80 en *Trb.* 2005, 247.

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel a, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, juncto artikel 2 van de Rijkswet van 15 juni 2006 (*Stb.* 2006, 298) niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

²⁾ De Bulgaarse en de Roemeense versie worden later in de bijzondere uitgave van het Publicatieblad bekendgemaakt.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 2003, 80 en *Trb.* 2005, 247.

Toetredingsprotocol van 20 december 2007

Goedkeuring is voorzien in artikel 4.

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type ^o	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
België	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Bulgarije	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Cyprus	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Denemarken	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Duitsland	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
EG (Europese Gemeenschap)	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Estland	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Finland	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Frankrijk	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Griekenland	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Hongarije	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Ierland	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Italië	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Letland	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Litouwen	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Luxemburg	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Malta	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Oostenrijk	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Polen	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Portugal	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Roemenië	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
San Marino	20-11-07	31-01-08	R	01-02-08		
Slovenië	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Slowakije	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Spanje	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Tsjechië	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
Verenigd Koninkrijk, het	20-11-07	20-11-07	R	01-02-08		
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zijn ingevolge zijn artikel 5 op 1 februari 2008 in werking getreden.

Het Protocol is voor het Koninkrijk der Nederlanden op 1 februari 2008 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het Protocol alleen voor Nederland.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 1992, 77, *Trb.* 2003, 80 en *Trb.* 2005, 247.

Titel : Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;
Rome, 25 maart 1957

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2007, 116

- Titel : Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie;
Luxemburg, 25 april 2005
- Tekst : *Trb.* 2005, 196 (Nederlands)
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2007, 6

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het Protocol zal zijn bekendgemaakt in Nederland op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *dertiende* maart 2008.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN